



MIRANDA

Boletín del Centro Cultural de Llansá

Año 1961

OCTUBRE

Núm. 33

Depósito Legal GE-58-1958

Imp. García de Pou - Figueras

DOS POETAS

Ibamos a decirles tres; pero del tercero – Miquel Martí i Pol, de Vic – tendremos que hablar más largo y tendido.

Los dos poetas a que nos referimos son Josep-Maria de Sagarra i de Castellarnau, recientemente fallecido, asistido por el sentimiento de todo el pueblo catalán y, también, por los aficionados a la poesía de todo el ámbito nacional y europeo.

Nos unimos al luto general y nos es grato recordar que Sagarra fue veraneante de El Port de la Selva años atrás; formó parte de los descubridores de nuestros bellos rincones y aquí escribió algunos de sus mejores poemas: «Balada del mariner Luard», «El café de la Marina», etc. Muchos años antes del aluvión turístico, él y otros prohombres de nuestro país ya descubrieron las posibilidades de nuestro bravo paisaje.

El otro poeta nos lo presenta Miguel Fa, con su sagacidad y su donaire. Es el belga, Maurice Carême, al que no podemos llamar precisamente veraneante, sino más bien un «residente ocasional» o algo así.

La poesía de Carême tiene unas características, tales que compensa nuestro abrupto panorama y entraña una humanidad sonriente, aguda y bella.

La poesía ha de ayudar a los que puedan captarla. Cuantos más sean, mejor.

Album de la villa

«La Volta ciclista a Catalunya»

Estos esforzados deportistas, que unen los pueblos de nuestra región en la famosa «Volta ciclista a Catalunya», que este año celebraba su cincuentenario pasó también por Llansá.

Hubo mucha animación, y se estableció una meta volante, que fue ganada por el corredor español Menéndez.

Mercado

El mercado que todos los miércoles se celebra en la plaza de nuestra villa, es ya habitual y conocido y cada día va tomando más auge.

Nuestra Plaza los miércoles está muy lucida, acudiendo cada día más puestos de venta y más animación de compradores.

Industria en Llansá

Tenemos noticias de que el taller de prendas femeninas, que dirige la señorita Nieves Pérez, va a ampliarse en diferentes secciones, dando ocasión a que las chicas de Llansá tengan más oportunidades de trabajo.

Celebramos la mejora de la empresa PARDÁS y felicitamos a la directora y a las nuevas operarias.

Heridos

Desiderio Pacreu sufrió un accidente el día 10 de Octubre. Tratando de quemar unas malezas, se le disparó una bala que había quedado olvidada allí, produciéndole heridas graves en el rostro. Gracias a Dios, su estado es de franca mejora.

Francisco Estela sufrió también unas fracturas en la pierna, presentando algún cuidado su estado actual, del cual esperamos pueda salirse completamente restablecido.

Pedro Salvat sufrió hace unos días rotura del antebrazo, lo cual le ha imposibilitado su trabajo. No presenta gravedad afortuna-

damente. Se da la circunstancia que ha sufrido el mismo accidente nuestro buen amigo Federico Riera y Mallol, y que coincidieron los dos en el mismo accidente hace unos años simultáneamente. ¡Ojalá no se repita dicho accidente ni dicha simultaneidad!

Ha fallecido el Teniente Torres

Fue una triste noticia para todos: el Teniente jubilado de la Guardia Civil, D. José Torres y Rodríguez, que por muchos años rigió señeramente este distrito militar, había fallecido el día 2 de este mes.

Nuestras oraciones para él, tan creyente.

Nuestro pésame sentidísimo a su señora viuda y familiares todos.

Que en paz descanse.



Ha pasado un poeta



Hombre de alma delicada, quien ve, quien escudriña en profundidad las imágenes que nos rodean y nos las cuenta melodiosa y sutilmente.

Ha pasado un poeta y no olvidaremos el suave roce de su personalidad.

LA PEINE

On vendit le chien, et la chaîne,
Et la vache, et le vieux buffet.
Mais on ne vendit pas la peine
Des paysans que l'on chassait.

Elle resta là, accroupie
Au seuil de la maison déserte,
A regarder voler les pies
Au-dessus de l'étable ouverte.

Puis, prenant peu à peu conscience
De sa forme et de son pouvoid,
Elle tira d'un vieux miroir
Qui avait connu leur présence,

Le reflet des meubles anciens,
Et du balancier, et du feu,
Et de la nappe à carreaux bleus
Où rioit encore un gros pain.

Et depuis, on la voit parfois,
Quand la lune est dolente et lasse,
Chercher à mettre de embrasses
Aux petits rideaux d'autrefois.

La pena, personaje en triste y amargo y también en tema de todos la sencillez y el profundo cariño.

«Mujer. Tú eres el sabor de mi pan, el domingo de mi semana; tú eres la línea del destino que se lee en mi mano; tú eres mi joya, tú eres mi pena, tú eres mi canción, mi color y en la dulzura de mis venas, la sangre que hace latir mi corazón».

Así la mujer. Así la ve y así nos la presenta.

Pensemos con el poeta. Se pulen las ásperas aristas de nuestra senda.

Maurice Carême

Gallardo.

Este es el adjetivo que me precisa el aspecto de monsieur Maurice Carême.

Ella, Caprine, no tiene adjetivo.

Es mariposa que revolotea. Paloma que arrulla y toda la feminidad imaginable que, llena, cubre, adorna de suave candor al gran poeta.

Conocemos ejemplos sublimes en el matrimonio y es excusable que yo le suponga a Caprine tanta importancia como a la misma famosa y solitaria firma del marido.

Nacido Carême en 1899, es persona del otro siglo que pasea un optimismo extraordinario. Le he visto de caminata por la montaña a diario; le he visto discutir entusiásticamente y le he visto también correr por algo que le haya interesado.

Gallardo, admirable, con sus largos cabellos canos, su figura estilizada y, sus inseparables chaqueta blanca y mochila, se hace inconfundible por su aspecto.

Ordenado e infatigable trabajador, durante sus días llansanenses habrá escrito de veinticinco a treinta poemas.

Sabemos que la criba eliminará algunos y que los que queden serán muchos menos.

«Jamás se sabe si un poema es bueno o no lo es, hasta que pasa cierto tiempo. Entonces conviene decidir si editarlo es procedente». Así se ha explicado él y es, tal vez, traicionando un poco el normal proceder del poeta Carême que copio para «Miranda» un poema que me dió de sus días de reposo aquí; exactamente el 29 de mayo, y que lo titula LLANSÁ:

De ma chambre paisible, à l'hôtel Goleta,
Je vois la mer lutter avec les hauts rochers,
Et quelquefois, mes yeux demeurent accrochés
Aux cactus hérissants leurs dards sous l'acacia.

De ma vie, je n'ai vu ensemble tant de chats
Ils occupent les seuils, les marches, les pavés.
Le reste de l'espace est tout entier livré
Aux martinets qui prennent au lasso les toits.

Le jour, pas un passant Mais le soir, les pêcheurs
Débarquent. Les homards, les rougets, les rascasses
Font flamber les paniers, frémir le jonc des nasses.

A la criée, la rue se peuple de rumeurs
Puis, aussi promptement, tout s'éteint, tout se tait
Et l'on entend la mer recompter ses galets.

A Maurice Carême creo que se le podría llamar poeta popular al alcance de todos, de la élite literaria y de los demás.

«El poema —ha dicho— debe acabar de ser una experiencia de laboratorio o un trabajo de marquetería. Antes que nada su fin consiste en emocionar, en exaltar». Y lo cumple él, sencillamente, sin elocuencia sobrerá.

Se ha dicho que su especial adorno está al servicio del más ingenuo corazón y del más ingenioso trovador y creo, ciertamente, que su melodía sin artificio nos retorna un poco a las fuentes de la infancia.

Sus delicados y armoniosos poemas, además de haber sido traducidos a todos los idiomas del mundo, han sido, muchos de ellos, llevados a la música.

Nacido en Wavre de Bélgica, en la provincia de Bravante, ha pasado con su adorable esposa unos días en Llansá.

MIGUEL FA y CAULA.

INSEL



AMPLIFICADORES Y RECEPTORES
en verdadera Hi-Fi, para todas las
aplicaciones, incorporando lo mejor
de los últimos adelantos mundiales.

Sonido estereofónico y televisión.



San Pablo, 16

FIGUERAS

Papelería
Material Escolar
Objetos de Escritorio



Toda clase trabajos imprenta
Libros de 1.^a y 2.^a Enseñanza
Estilográficas surtidas

LIBRERIA MASDEVALL



Rambla Sara Jordá, 18 - Calle Vilafant, 1

Teléfono 1079

FIGUERAS

Cançó de mariner

Dorm, criatura, dorm,
amb els deu dits sobre la neu
de la camisa blanca.
Dorm, criatura, dorm,
amb la rosa de neu a les entranyes.
No tinguis por de res,
que el mar pentina el coral
en el fons del fons de l'aigua.

Riu, criatura, riu,
i ensenya bé totes les dents
petites i esmolades.
Riu, criatura, riu,
amb la gran vermellor sense esperança!
No tinguis por de res,
que el mar gronxa sobre el cor
les princeses ofegades.

Cau, criatura, cau,
sense cinyell, sense vestit,
dins la petxina de nacre.
Cau, criatura, cau!
Abraça't contra el pit ben despullada!
No tinguis por de res,
que el mar ja porta aquell blau,
que el mar porta aquell blau de les batalles!

Sagarra

en nuestro paisaje

Querido José María de Sagarra:

Supongo que van a enterrarte en un cementerio adocenado, de esos en que las tumbas parecen viviendas de pisos. Yo cerraré los ojos para inventar que te llevan al blanco cementerio de los marineros, a aquel osario del Port de la Selva. Imaginaré que suben tu ataúd por el camino que serpentea entre viñas, el camino que asciende por entre ribazos...

SEMPRONIO.

Transcribimos estas palabras de despedida de uno de sus buenos amigos y un escritor de su generación, por considerarlas las que más expresan nuestro sentir, más cercano a la del hombre de la calle, que al del crítico que revisa, que vivisecciona el bagaje de su producción.

Nosotros sabíamos que era un gran poeta, un buen escritor, un agudo comentarista, un hábil traductor... Sabíamos que su obra ingente llena el período de nuestra literatura a partir de la muerte de Maragall a nuestros días...

Pero en la hora triste de este comentario, evocamos sin haberle conocido físicamente, que al cabo ninguna importancia tiene, al hombre que amó el rincón de costa que nosotros también amamos.

Este amor nos une. Y establece una corriente de amistad y comprensión.

E imaginamos que su espíritu queda flotando en esta tierra que inspiró su verso exuberante. En este rincón agreste del Cabo Creus; apacible y sereno de las viñas que descienden al mar; remanso de paz de sus atardeceres estivales, contemplando las sombras que cubren lentamente la sierra Verdadera; dominando desde la altura de San Pedro de Roda el paisaje del que tuvo la gentileza de enamorarse; escuchando tumbado en una barca las sardanas que se elevan en la tarde de agosto y la brisa —melodía y salitre— impregna en su espíritu.

Por eso en la hora triste que las letras catalanas visten de luto, más que del autor teatral de éxitos rotundos, más que de sus poemas «Montserrat», «Nadal», «El comte l'Arnau», más que del hombre que puso en la lengua catalana «La Divina Comedia» o las obras de Shakespeare, recordamos con emoción, con honda y sincera emoción, al enamorado de este rincón cercano al Cabo de Creus, al que dedicó este, diríamos madrigal en prosa, que reproducimos a continuación:

«El paisatge no agafa aquí els tons més vius i més picants de la Costa Brava. No hi ha aquells alzinars metàl·lics, ni aquella folia de ginesteres, ni aquelles pinedes immòbils i plenes de majestat. No és paisatge teatral i apassionat, ple de notes agudes. Aquí tot es en to menor. Hi ha vinyes de pàmpol, no massa dilatades, hi ha oliveres que es combinen amb l'alzina, sense que els troncs agafin cap actitud tràgica ni les cabelleres es despentinin. Hi ha aquelles mates de garriga perfumada, que s'arrapen tant com poden al pedreny, ara gris, ara daurat. I enmig de la flora salvatge, s'hi veuen les feixes de conreu, netes de tota inquietud, d'un to d'argila pàl·lida i les canyes altes i fines que arrelen dins les gleves sorralenques.»

Aquests elements del paisatge, vestint la més delicada estructura de les pedres, combinats amb les parets blanques de les cases, amb la llum del sol, amb les pantalles dels núvols i el reflex de l'aigua, fan un conjunt total i perfecte d'aquells que un cop els heu vist penseu una mica meravellats: «Aquest és el paisatge que endevinava dintre el meu cor, que desitjava veure'l viu i tremolant i tocant de peus a terra i ara per un voler de Déu el tinc aquí al davant els ulls, tan afinat i tan ajustat al meu desig que no sabria treure'n ni un gra de sorra ni una fulla d'arbre, ni sabria posar-hi res perquè tant és el punt dolç, que gairebé deixa d'ésser paisatge de la terra per convertir-se en paisatge celestial.»



Llansá

escuchará durante el mes de Noviembre
a un excepcional conferenciante:

Dr. D. Alberto Vidal,
Lectoral de la Seo gerundense.

4 maravillosas sesiones
ilustradas con 350 diapositivas a todo color.

Un tema de historia y de actualidad:

Por tierras de Oriente

Entrada completamente libre.
Salón del Centro Cultural.

balón en juego

La temporada de verano

Al terminar la Fase Final del Campeonato de Cataluña, allá por las últimas fechas de Mayo, ya tuvo que aprestarse el Grifeu a contender en su campaña veraniega. Estos partidos, aunque amistosos, tienen una gran importancia, ya que es en esta época cuando el campo registra la mayor afluencia de público y el equipo se ve opuesto, muchas de las veces, a conjuntos de superior categoría. Un continuo esfuerzo de superación para los muchachos.

Mayo-Junio

Se empezó a un ritmo pausado con algunos partidos entre juveniles. El 18 de Junio nos visitó el Bañolas, que salió batido en su doble confrontación con el Grifeu. Algo mejorado vimos al conjunto de la ciudad del lago.

En otro encuentro, día 25, los juveniles del G. E. y E. G. vencieron a los del Grifeu.

Julio

El 23 de este mes: Grife - Serdinyà. Flojo equipo éste del Rosellón, que apenas pesentó batalla.

26 y 27: visita del Steyr, selección Norte de Austria. De hecho nos enseñaron pocas cosas nuevas; se limitaron a jugar al contraataque... cuando les dejaron. En su primera actuación ga-

naron apretadamente a la Base de Paní, para resultar, al día siguiente, ampliamente superados por el Grifeu. Bastante incorrecto el equipo austriaco en esta ocasión.

Y cierra este mes el Grifeu-Brafa del día 30. 23 - 10 en juveniles y 62 - 32 en primeros equipos, ambos favorables al Grifeu. El marcador refleja la diferencia entre ambos equipos. La copa «Carmina», para los locales.

Agosto

El mes más pródigo en encuentros, algunos de ellos de campanillas: día 12, Base Americana de Paní-Juventus de Mataró, 69-54. Día 13, Grifeu-Picadero, 73 - 75. Día 15, Grifeu-Juventus de Mataró, 71-23. Día 20, Grifeu-Granollers, 79 - 63, (31 - 16 en juveniles). Día 25, Grifeu A - Grifeu B (con Emiliano) 86-72. Día 27, Grifeu Español, 54-59.

Muy irregular el equipo de Base Americana de Paní y francamente flojo el Juventus de Mataró, en cambio nos gustó el Granollers, de juego muy práctico. Luego, dos visitantes que bien merecen capítulo aparte:

Picadero y Español

El Picadero presentó a: Munné (11), Arderiu (5), Nora (14), Baquer (7), Pascual (12), Vicente (16) y Baneit (10).

Muy buen juego y victoria por la mínima de los barceloneses en los úl-

timos segundos. Muy conjuntado vimos al Picadero y con un impecable estilo «made in Gasulla». Nora, que acreditó su clase, Pascual y Vicente destacaron sobre la excelente tónica general.

En este partido Grifeu de Llançà alineó a: Mora (6), Vilaboy (6), Emiliano (33), Van Leuven (18), Pacareu, Pacreu (2), Garriga (4) y Clausells (4).

En el último día de Fiesta Mayor recibimos al R. C. D. Español, cuyo primer equipo completo derrotó por escaso margen al Grifeu, completado con Emiliano. Del Español, con bastantes individualidades y menos conjunto, nos gustaron Javier Sanjuán, Batiste y Víctor Félix. Poco eficaces sus gigantes pivots Reimer y Borrell. El Grifeu, en un partido de mucho nervio, les hizo sudar lo suyo.

Los equipos fueron: R. C. D. Español: Batiste (7), Víctor Félix (2), J. Sanjuán (12), Borrell (9), V. Sanjuán (8), Pallejá (3), Reimer (12), Cervantes y Montoto (6). Grifeu de Llançà: Mora (2), Emiliano (26), Van Leuven (8), Garriga (2), Vilaboy (8), Pacreu (2) y Clausells (6).

Arbitró acertadamente ambos encuentros el colegiado Sr. Fernández III.

Emiliano

El solo llenó el mes de Agosto. ¡He aquí un auténtico internacional! El

amigo de todos y el mejor compañero en el equipo. Luchó los partidos con unas ganas enormes y defendió los colores del Grifeu como uno más, pero, además, con su tremenda efectividad.

No creo que se olvide de Llansá, ni que nosotros nos olvidemos de él.

¡Hasta pronto!...

Final de temporada

Ya en Setiembre y con un visitante de categoría: Panterit de Helsinki, campeón de Finlandia. Día 18. Grifeu de Llançà-Panterit, 44-49. Día 19: Base Americana de Paní-Panterit, 48-63.

Dos merecidas victorias de este gran conjunto finés. Sus jugadores, físicamente insuperables, mostraron, además, una técnica excelente. Muy buenos los números 13, 9 y 15. El Grifeu se vió reforzado con Martos del Picadero J. C.

Los equipos formaron así: Panterit: Nuutinen (9), Suviranta (2), Virtamen (4), Laurila (8), Kala (8), Lindholm (5) y Manninen (14).

Grifeu de Llançà: Mora (2), Martos (10), Van Leuven (20), Vilaboy (8), Clausells (2), Garriga y Pacreu (2).

En el segundo partido el dominio de los fineses fue más acusado y su victoria holgada. El equipo americano no fue adversario para ellos.

Y ahora, a esperar el Campeonato...

S.





Foto Archivo Lorda

Una Copa ganada fácilmente: Brafa contra «Grifeu de Llançà» este verano pasado. La señorita Fal-Conde entrega el trofeo al «capi» Garriga. El árbitro internacional Fernández III captado de lleno. En primer término, parcialmente, la figura patriarcal del Sr. Lorda. BRAFA merece mención especial por su deportividad dentro y fuera del campo.

PANTTERTIR, el equipo finlandés que cerró la temporada en «Els Ametllers», quizá el mejor de los equipos que ha pasado por Llansá. Vencedor rutilante del «Grifeu» y de los americanos de Panf. Lo de las alturas se comenta solo.

Foto Pamareda

